



BüDro-Turniere

Drochtersen

Sa., 25.08.2012

09:00 weibl. Jgd. C
13:00 weibl. Jgd. B
18:00 Herren A-Pokal

So., 26.08.2012

09:00 männl. Jgd. C
13:00 männl. Jgd. B
16:00 männl. Jgd. A

Bützfleth

Sa., 01.09.2012

09:00 weibl. Jgd. D
13:00 männl. Jgd. D
18:00 Damen-Pokal

So., 02.09.2012

10:00 Herren B-Pokal
15:00 weibl. Jgd. A



Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
08.09.2012



Leuchtturmprojekt

Die Bützflether Schule hat schwierige Jahre hinter sich. Eine Orientierungsstufe war eingerichtet worden und die Schulerweiterung gerade eingeweiht, da wurde kurz darauf diese Schulform eingestampft. Der Trend zu Realschule und Gymnasium ließ die Bützflether Hauptschule schrumpfen. Mangels Schülerzahl schloss auch dieser Zweig. Das alte Schulgebäude aus den 50er Jahren wurde wegen des großen Sanierungsbedarfs und mangels Nutzungsalternativen abgerissen. Auch in Bützfleth zeigte sich der Geburtenrückgang in

sinkenden Schülerzahlen - alles keine guten Nachrichten. Aber von vielen unbemerkt, hat sich ein durchgreifender Wandel vollzogen. Die heutige Grundschule befindet sich in einem modernen, hellen Gebäude. Entwickelte Schule in der Vergangenheit oft ein abgeschottetes Eigenleben, hat sich die Bützflether Grundschule geöffnet. Ein aktiver Förderverein unterstützt durch ehrenamtliches Engagement und Spendeneinwerben das schulische Leben. Die Schule nimmt verstärkt aktiv am öffentlichen Leben der Ortschaft teil.

Schulleiter Kurt v. Schassen hat ein sehr engagiertes Kollegium hinter sich. Nach den Sommerferien wird man, unterstützt von 16 Bützflether Bürgern den Schritt in die Ganztagschule wagen. (Bericht auf Seite 5) Bis vor kurzem waren an der Giebelwand der Schule noch hässliche Reste des Abrisses zu sehen, wie eine schlecht heilende Wunde. Nun zierte rund um die Kletterwand ein großes Graffiti die Wand - farbenfroh und im Stil der neuen Zeit. Die Grundschule ist auf dem besten Wege ein Leuchtturmprojekt des Orts werden.

Optimale Lösungen

NDB – eine starke Unternehmensgruppe an den Standorten Stade, Schwerin, Berlin und Malmö. Seit Jahrzehnten sind wir auf vielen Feldern der Bauausführung und der Elektrotechnik zu Hause.

Kompetente Planung und fachgerechte Installation – alles aus einer Hand!



NDB TECHNISCHE SYSTEME
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0
E-Mail: info@ndb.de

Von Nachbar zu Nachbar

Anders als ortsfremde Konzerne tragen wir dazu bei, dass zahlreiche kommunale Leistungen in unserer Stadt erst möglich sind. Als Arbeitgeber vor Ort bilden wir junge Menschen aus und qualifizieren unsere Mitarbeiter ständig weiter. Die Zusammenarbeit mit örtlichen Betrieben ist für uns ebenso selbstverständlich.

Mit Strom, Erdgas und Trinkwasser bringen wir Leben in die Straßen und Häuser von Stade und den Gemeinden im Umland. Zu fairen Preisen und auf sicherem Wege. **Nutzen Sie Ihre Vorteile und wechseln Sie jetzt zu uns!**



CWS

Info: (04141) 404-0
www.stadtwerke-stade.de

 **Stadtwerke Stade**
Ihr Energiebündel vor Ort

 **LINDEMANN**
WIR BAUEN ZUKUNFT

Fenster, Türen und mehr: Service rund ums Haus.

Ob Fertigungen für einen Neubau oder individuelle Einzelösungen bei einer Sanierung – auf 3.000 m² produzieren wir Fenster und Türen nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

- Energieberatung
- Fertigung und Montage
- Reparatur und Sanierung
- Sonnen- / Insektenschutz
- Rollläden / -tore
- Einbruchschutz



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 041 41 526-0
fenster@lindemann-gruppe.de | www.lindemann-gruppe.de

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

Fragen Sie jetzt nach dem aktuellen Zinsangebot in Ihrer Sparkasse. Es lohnt sich!

Sparkassen-Finanzgruppe

Einfach und schnell: Der Sparkassen-Privatkredit.

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

 **Sparkasse**
Stade-Altes Land

Überraschend unkompliziert: der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Günstige Zinsen, kleine Raten und eine schnelle Bearbeitung machen aus Ihren Wünschen Wirklichkeit. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter www.sparkasse-stade-altes-land.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

Endgültig angekommen

Nun ist in Sachen Eggers-Fresko auch der letzte Schritt getan worden. Im vergangenen Jahr war in letzter Minute das große Wandbild aus dem Eingangsbereich der alten Schule gerettet worden. Die Lehrerin Frau Barnick hatte den damaligen Ortsbürgermeister Wolfgang Rust und Dieter Kunze, Vorsitzender der Stader Stiftung für Kultur und Geschichte, auf das Fresko aufmerksam gemacht.

Die Rettung gestaltete sich dann aber merklich schwieriger als gedacht. Weil es kein Werkverzeichnis des Künstlers gibt, war der Zugang zu den Spendentöpfen vieler Stiftungen versperrt. Die Ortschaft sprang mit einem 5-stelligen Euro-Beitrag ein.

Auch die eigentlichen Restaurierungsarbeiten waren langwierig. Während dieser Zeit stand das 2 mal 5 Meter große Fresko in der Halle des Betriebs von Ewald Koch. Erst im November konnte es mit viel gutem Willen, Muskelkraft und ausgeklügelter Transporttechnik ins Dorfgemeinschaftshaus gebracht werden. In einer kleinen Feierstunde wurde das Fresko nun offiziell den Bützflethern übergeben, denn aus juristischen Gründen befand es sich während der Restaurierung im Besitz der Stader Stiftung. In der Übergabeurkunde ist zwar die Stadt Stade der neue Besitzer, aber Bützfleth ist ausdrücklich als Standort für das Fresko festgelegt

Körper und Seele in Einklang

Am Mittwoch, dem 25. Juli, ist wieder Wohlfühlzeit im Bützflether Freibad. Um 19 Uhr lernen die Teilnehmer unter Anleitung von Gisela Sporkmann, die als erfahrene Lehrerin für Yoga und Qi Gong schon über 30 Jahre Kurse in der Erwachsenenbildung gibt, die wohlthuende Wirkung von Qi Gong auf Muskeln und Gelenke kennen.

Qi Gong ist eine sehr alte, ganzheitliche Übungsmethode aus China. Langsame, harmonisch fließende Bewegungen sowie ausgewogene Anspannung und Entspannung führen zu innerer Ruhe und neuer Kraft und stärken so die Gesundheit. Mitzubringen sind bequeme Kleidung und Sportschuhe. Im Anschluss laden die Schwimm-

meister zum Aquafitness ein. Wer einfach nur den Feierabend ausklingen lassen möchte, findet im Schwimmerbecken Gelegenheit, ungestört seine Bahnen zu schwimmen oder auf der großen Liegewiese den Abend zu genießen. Bei Fackelschein ist das Freibad bis 22 Uhr geöffnet. Der Kiosk sorgt für das leibliche Wohl. Ein zusätzlicher Eintritt wird nicht erhoben, es gelten die regulären Eintrittspreise.

Vorschau: Der Wohlfühlabend im August bringt lateinamerikanische Klänge ins Freibad. Claudia Neugebauer verspricht am 29. August um 19 Uhr den Teilnehmern mit Zumba Bewegungsfreude pur.

(Bericht: I. Hellmick)

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
20.07.	20:00	Mitgliederversammlung	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
22.07.	06:45	Neuwerk	Bürgerverein	Ortsmitte
22.07.	10:00	Abschlussgottesdienst Tschernobyl-Ferienaktion	Kirchengemeinde	Kirche
25.07.	19:00	Wohlfühlzeit „Qi Gong“ (bis 22:00 Uhr)	Trägerverein Freibad	Freibad
28.07.	09:00	Sommerfreizeit (bis 10.08.)	Kirchengemeinde	Kroatien
03.08.	15:00	Besichtigung AOS Deponie (Radtour)	Bürgerverein	AOS Deponie
07.08.	14:30	Blaubeerjagd	Bürgerverein/MIB	Aschhorner Moor
10.08.	15:00	Besichtigung AOS Deponie (Radtour)	Bürgerverein	AOS Deponie
11.08.	09:00	Bestmann- und Betriebsschießen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
12.08.	10:00	Bestmann- und Betriebsschießen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
17.08.	14:00	54. Bützflether Schützenfest	Schützenverein	Schützenhalle „Kl.n Helgoland“
18.08.	09:30	54. Bützflether Schützenfest	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
19.08.	10:00	54. Bützflether Schützenfest	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
24.08.	18:00	Preisverteilung „Kinder und Jugend“	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
24.08.	20:00	Preisverteilung	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
27.08.	09:00	Einwöchige HSV Fußballschule (bis 31.08)	HSV / FV Jugendfußball	Sportplatz am Freibad
29.08.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK-Ortsverein Bützfleth	DGH
29.08.	19:00	Wohlfühlzeit lateinamerikanisch (bis 22:00 Uhr)	Trägerverein Freibad	Freibad
31.08.	19:45	Open Air „Men in Black“	Stadium	Festung Grauerort
01.09.	09:00	Handball-Turniere wJD, mJD und Damen	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
02.09.	09:00	Handball-Turniere Herren B und wJA	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
02.09.	10:00	Begrüßungsgottesdienst neue Vorkonfis	Kirchengemeinde	Kirche
03.09.	19:30	Vereinsmeisterschaft KK Jungschützen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
06.09.	19:30	Vereinsmeisterschaft KK Damen und Herren	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
06.09.	09:00	Freizeit Vorkonfis (bis 09.09.)	Kirchengemeinde	Basdahl
08.09.	09:30	Einschulungsgottesdienst	Kirchengemeinde	Kirche
08.09.	10:30	Einschulung	Grundschule Bützfleth	Schulsporthalle
09.09.	09:00	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
10.09.	19:30	Vereinsmeisterschaft KK Jungschützen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
14.09.	14:00	Integrationsportfest (bis 17:00 Uhr)	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth

MIROWSKY

 FLORISTIK & GARTENBAU
 21683 Stade-Bützfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

 *Annegret & Jutta's* 
Mangelstube
 Bützfleth - Dohlenweg 13 - Tel. 04146 / 383
 • Heißmangel Öffnungszeiten Di - Do:
 • Hemdenservice 9-12 Uhr + 14-17 Uhr

Charity-Grillen bei Neukauf **Führungswechsel in der Bützflether Ortsfeuerwehr**



Eine Spende von € 300 übergab Hartmut Wiesner, Chef vom EDEKA Markt in Bützfleth, kürzlich an die Koronar-Sportgruppe des TuSV Bützfleth. An einem Samstag im April hatten Hartmut Wiesner und sein Team vor dem Geschäft den Grill aufgebaut und gut 150 Bratwürste an „hungrige Kunden“ zum Preis von € 1,00 verkauft. Wiesner legte für jede Wurst einen Euro drauf! Die Leiterin der neuen Gruppe im TuSV, Beate Drewes, nahm im

Kreis der Koronarsportler mit großer Freude den Spendenscheck entgegen. Es sollen spezielle Sportgeräte angeschafft werden. Hartmut Wiesner war dies eine Herzensangelegenheit im wahrsten Sinne des Wortes, hat er doch selbst nach einem Herzinfarkt in dieser Gruppe wieder zu neuer Lebensqualität und zu Zuversicht gefunden. Er wollte durch diese Charity deren Arbeit ein wenig belohnen – das ist ihm gelungen! (Bericht: P. Schneiderei)

Zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung trafen sich kürzlich die Kameraden und Kameradinnen der Bützflether Ortsfeuerwehr. Einziger Tagesordnungspunkt war die Wahl eines neuen Ortsbrandmeisters.

Matthias Dreyer, jetziger Ortsbrandmeister, stellt sein Amt

aus beruflichen Gründen zur Verfügung. Heiko Cordes, einziger Vorschlag auf der Versammlung, wurde einstimmig von seinen Kameradinnen und Kameraden gewählt. Die offizielle Amtsübergabe wird aber erst im Dezember stattfinden. Bis dahin führt Matthias Dreyer weiterhin die Ortsfeuerwehr.

Integrations-sportfest

Am Freitag, den 14. September beginnt um 14:00 Uhr auf dem Außengelände des Sportzentrums das beliebte Integrations-sportfest. Es findet in diesem Jahr schon zum 42. Mal statt. Das ist zwar kein runder Geburtstag, aber für die Organisatoren trotzdem Grund genug, neben den bekannten Angeboten diesmal auch einige Neuerungen und Überraschungen parat zu haben.

Fit&Fun Run

Am 23. September findet Bützfleths Lauf-Event statt. Neben einer Nordic Walking Strecke wird auch ein 2,8 km, ein 5 km und ein 10 km Lauf angeboten. Bei den beiden langen Strecken wird eine amtliche Zeitmessung nach DLV-Norm durchgeführt. Meldung für den Lauf sollten bis zum 17. September bei Hasibe Odjal oder Reiner Hall-Odjal (Tel. 929694, oder per Mail FITundFUN2012@online.de) eingehen.



Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

www.vb-kehdingen.de

**Volksbank
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

Am 20. Juli beginnen die Sommerferien. Die Planungen an den Schulen für das kommende Schuljahr sind nahezu abgeschlossen. Für die Grundschule Bützfleth beginnt ein neuer Abschnitt: Die Schule wird eine Offene Ganztagschule. Das heißt, dass die Eltern gemeinsam mit ihren Kindern entscheiden, ob und an welchen Tagen eine Teilnahme am Mittagessen, an der Hausaufgabenbetreuung oder an einem Nachmittagsangebot (nur von Dienstag - Donnerstag) gedacht wird. Die Entscheidung liegt ausschließlich bei Kindern und Eltern und die Teilnahme ist daher auch völlig freiwillig!

Das Kollegium hat in seinem Konzept entschieden, dass vorerst nur mit maximal 60 Kindern im kommenden Schuljahr aus organisatorischen Gründen gestartet werden soll. Bei Anmeldeschluss lagen ca. 60 Anmeldungen für die zukünftigen Klassen 1 - 4 vor. Wer die Anmeldefrist versäumt hat, muss jetzt bis zum Dezember warten, dann werden die Anmeldungen für das 2. Schulhalbjahr abgefragt. Die Hausaufgabenbetreuung soll zukünftig in 2 Gruppen (Klasse 1/2 und 3/4) durchgeführt werden und beginnt auch erst aus organisatorischen Gründen am 10.09.2012. Kinder, die nicht für die Ganztagsangebote angemeldet wurden, können auch weiterhin dieses Angebot nutzen.

Alle „Ganztagskinder“ erhalten zusammen mit den Zeugnissen eine Rückmeldung bzw. Post. Dieser Bestätigung können die Kinder und Eltern entnehmen, für welche Tage das Kind angemeldet wurde, wann es speist, welche Mensakosten anfallen



Das Ganztagssteam
vorne, von links: Johanna von Kroge, Anke Tell, Elisabeth Warnecke, Renate Köhler, Heike Kehlenbeck, Marina Gatzke, Olga Kemler, Ursula Kehres
hinten, von links: Heinz Schmidt, Hans-Georg Meyer, Renate Osterauer, Anke Lüdecke, Edda Kießling, Walter Kehres, Gisela Kleinschnittger, Sabine Klie

und abgebucht werden und für welche Nachmittagsangebote die Jungen und Mädchen vorgesehen sind.

Da der Ganztagsbetrieb erst am 10.09.2012 (eine Woche nach Schulbeginn) startet, haben die teilnehmenden Kinder die Möglichkeit, auf dem Vorweg anhand eines Menüplans ein Essen auszuwählen. Zur Wahl stehen täglich von Montag bis Donnerstag ein vegetarisches Essen und ein Vollwertangebot. An dieser Stelle sei auch nochmals ganz herzlich den Kooperationspartnern und den Einzelpersonen, die als Vertragspartner auftreten, gedankt. Ohne sie wäre der Start mit den tollen Nachmittagsangeboten nicht denkbar. Allen, die in verschiedenen Positionen ehrenamtlich mithelfen, gebührt auch ein großes Dankeschön! Für die Schule ist dieses Angebot absolutes Neuland. Daher bitten wir um Verständnis, wenn anfangs nicht alles reibungslos läuft. (Bericht: K. v. Schassen)

	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
	Unterricht nach dem jeweils aktuellen Stundenplan der Klassen in der Zeit von 07.45 – 13.10 Uhr				
	12.30/13.15 Uhr	12.30/13.15 Uhr	12.30/13.15 Uhr	12.30/13.15 Uhr	
	bis 14.00 Uhr	bis 14.00 Uhr	bis 14.00 Uhr	bis 14.00 Uhr	
Keine Angebote		bis 14.30 Uhr	bis 14.30 Uhr	bis 14.30 Uhr	
		13.00 bis 14.30 Uhr Fr. Osterauer (Schülerbücherei)	13.00 bis 14.30 Uhr Fr. Kleinschnittger (Schülerbücherei)	13.00 bis 14.30 Uhr Fr. Warnecke (Schülerbücherei)	
		Turnen f. Kinder TuSV /Fr. Gatzke	Fahrradwerkstatt Hr. Lüdecke	Badminton TuSV /Gatzke/Henn	
		Kinder helfen Kindern DRK/Fr. v. Kroge	Singen & Spiele Kirche/Fr. Kehlenbeck	Kreativwerkstatt Fr. Kemler	
		Projekt Holzwerkstatt Hr. Meyer	Handball/HSG Bü/Dro Fr. Kießling	Schach & Spiele Hr. Kehres	
		Experimente & Naturphänomene Hr. Schmidt	Gesellschaftsspiele Fr. Lüdecke	Kochen macht Spaß LandFrauen, Fr. Raap	
		Naturbeobachtungen in Kehdingen Fr. Klie	Kreativwerkstatt Fr. Kemler	Handball/HSG Bü/Dro Fr. Kießling	
					keine Ganztagsangebote

MÖBELHAUS MEYER
 Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen
Ihre Wünsche... .. entscheiden!

Inh.: Gretel und Peter Frank
 Obstmarschenweg 263
 21683 Stade-Bützfleth
 Telefon: 04146/209
 www.moebelhausmeyer.de

Fasan Apotheke
 Ihr Weg zur Gesundheit

- ▶ Umfassende Beratung in allen Fragen der Gesundheit
- ▶ Von Montag bis Freitag liefern wir Ihnen Ihre Medikamente kostenlos direkt nach Hause
- ▶ Kostenlose Kundenkarte
- ▶ Ausdruck von Sammelquittungen für die Krankenkasse

Neue Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag von 8:00 - 18:30 Uhr
 Mittwoch und Samstag von 8:00 - 13:00 Uhr; Freitag von 8:00 - 18:00 Uhr

Obstmarschenweg 297 · 21683 Stade-Bützfleth
 Tel. 0 41 46 / 55 51 · www.apothekebuetzfleth.de

Sommerpause im Ortschaftsbüro

Die Ortschaftsverwaltung im Dorfgemeinschaftshaus bleibt in der Zeit vom 27.07.2012 bis 20.08.2012 geschlossen.

In dringenden Angelegenheiten sollten sich die Bützflether Bürger an die Stadtverwaltung Stade, Tel. 04141-4010, wenden. Die Öffnungszeiten dort lauten wie folgt: Mo.-Fr. 8:30 - 12:00 Uhr, Di. 14:00-15:30 Uhr (Meldeamt bis 18:00 Uhr), Do. 12:00 - 18:00 Uhr.

Auch die Ortschaftsbücherei ist während dieser Zeit ebenfalls nicht geöffnet: am 31. Juli, am 07. und 14. August stehen Lesebegosteirte vor einer verschlossenen Tür.

Die Leser haben also bis zum 24.07.12 Gelegenheit, sich mit Lesestoff einzudecken. (Info: S. Petersen)

Mit dem Rad zur AOS-Deponie

Der Bürgerverein Bützfleth e.V. startet am 03.08. sowie am 10.08. zu einer Radtour zur AOS-Deponie in Bützflethermoor (Abfahrt jeweils 15 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus).

Weil schon im Vorwege das Interesse an der Besichtigung der Rotschlammdeponie sehr groß war, bietet der Verein zwei Termine an. Die Teilnehmeranzahl ist allerdings begrenzt. Es ist deshalb unbedingt eine Anmeldung nötig.

Wenden Sie sich dazu entweder an R. Ahrens Götzdorfer Str. 167 Tel.: 04146 5248 oder an U. Mahler Verdener Weg 2 Tel.: 04146 930038. Lassen Sie sich bei Interesse an der Tour nicht all zu viel Zeit, denn es geht bei der Vergabe der Plätze nach dem Prinzip: wer zu spät kommt hat das Nachsehen.

Seniorenfahrt nach Wremen - neuer Termin!

Die von Ortschaft und DRK organisierte Seniorenfahrt geht in diesem Jahr in das Nordseebad Wremen. Am Mittwoch, den 12. September startet der Bus um 13:00 Uhr bei der Se-

niorenwohnanlage. (Zustiegemöglichkeiten in Flethweg, Flethstraße und Obstmarschenweg).

Für Busfahrt und Kaffeetafel sind 5,50 Euro zu zahlen.

Anmeldungen bitte bis zum 05. September beim Ortschaftsbüro (Tel. 1051; Öffnungszeiten von 08:00 - 12:00 Uhr).

Danach eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

Fußballcamp in Bützfleth

Nach dem tollen Erfolg der Fußballschule im vergangenen Herbst organisiert der Förderverein Jugendfußball wieder eine Fußballschule auf dem Sportplatz Am Freibad in Bützfleth. Diesmal geht es über eine ganze Woche in den Sommerferien, genau vom 27. August bis zum 31. August 2012. Durch die Mitwirkung des Fördervereins ist die Fußballsparte des TuSV-Bützfleth zum Partnerverein des HSV geworden und profitiert von tollen Angeboten des HSV, speziell für unsere Trainer.

Wir hoffen auf eine gute Beteiligung der aktiven Jungen und Mädchen zwischen 6 und 13 Jahren aus Bützfleth und Umgebung! Also auf geht's zur Anmeldung! Die ist ab sofort auf der Homepage der HSV-Fußballschule möglich, wo es auch weitere Infos gibt!

(Bericht: H. Borchers)

1-Euro-Aktion

Das Bützflether Freibad bietet allen Schülerinnen und Schülern in den Sommerferien den Badespaß zum vergünstigten Eintritt an. Wer einmalig fünf Euro für seinen Ausweis bezahlt, der kann die ganzen Sommerferien über für nur einen Euro pro Tag ins Freibad kommen.

(Info: I. Hellmick)

Warum nur einen Bereich, wenn Sie viele

FASZINIEREND

finden.

Bei Deutschlands Engineering-Dienstleister Nr. 1 erleben Sie anspruchsvolle Projekte in den unterschiedlichsten Branchen. Ob Anlagenbau, Maschinenbau, Schiffbau oder IT – für welchen Bereich Sie sich auch entscheiden, bei FERCHAU steht Ihnen die ganze Welt des Engineerings offen. An über 50 Standorten bundesweit bieten wir Ihnen – genauso wie unseren mehr als 5.000 Mitarbeitern – die Chance, sich in jeder Branche und auf jedem Gebiet weiterzuentwickeln. Ganz nach Ihren Vorstellungen. Und auch darüber hinaus. Investieren Sie mit uns in Ihre eigene Zukunft und nutzen Sie Ihre individuellen Karrieremöglichkeiten bei FERCHAU.

Bewerben Sie sich direkt unter der Kennziffer 2012-001-2100 bei Herrn Andreas Schönherr. Denn was für unsere Kunden gilt, gilt für Sie schon lange: **Wir entwickeln Sie weiter.**

FERCHAU Engineering GmbH
Niederlassung Hamburg-Süd
Hammerbrookstraße 47 b
20097 Hamburg
Fon +49 40 2385576-0
Fax +49 40 2385576-299
hamburg-sued@ferchau.de
www.ferchau.de



FERCHAU
ENGINEERING

Mitgliederversammlung

Zuerst die Arbeit, dann das Vergnügen. Vom 17. bis zum 19. August wird in Bützfleth das 54. Schützenfest gefeiert. Aber vorher muss noch die jährliche Mitgliederversammlung abgehalten werden.

Der Verein lädt alle Mitglieder, aber auch interessierte Gäste

dazu ein. Am Freitag, den 20. Juli geht es ab 20:00 Uhr in der Schützenhalle Klein Helgoland neben den bevorstehenden Festlichkeiten auch um Wahlen und die Berichte aus den einzelnen Vereinssparten.

Der Vorstand hofft auf eine rege Teilnahme.

Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung
Wilhardi Kirchhof · 21682 Stade · 0176 831 467 55
www.waryas-fensterreinigung.de



Ortskernsanierung - Planungen gehen in konkrete Phase

Auf der letzten Ortsratssitzung gab es einen Sachstandsbericht über den Stand der Ortskernsanierung. Nachdem Einigkeit darüber bestand, vorrangig das Gelände im Bereich Schulvorplatz und Kirchengrundstück in Angriff zu nehmen, hatte die Stadt ein Büro mit der Feinplanung beauftragt. Zwei Landschaftsarchitekten dieses Büros legten in der Ortsratssitzung einen Gesamtplan und eine Vielzahl von Ausgestaltungsmöglichkeiten vor. Was davon im Einzelnen umgesetzt werden soll, muss nun entschieden werden.

Die Experten hatten etliche, zum Teil nicht ganz alltägliche Vorschläge zu machen. So könnte etwa das Gelände vor dem Schulhof zum Kanal hin terrassenartig abgesenkt werden. Dadurch gäbe es einfache Sitzgelegenheiten und ein kleiner Holzponton am Kanal würde zusätzlich zum Verweilen einladen. Auf der Rasenfläche sollten weitere Sitzmöglichkeiten geschaffen werden - vielleicht große, runde Elemente, die in einem Projekt mit der Schule von den Kindern farblich gestaltet würden.

Die Brücke über den Kanal zur Kirche hin muss auf jeden Fall saniert werden. Entscheidet man sich für einen Neubau, könnte sie verbreitert und in einem schrägen Winkel angebracht, auch für Radfahrer bequem genutzt werden.

Ein mit viel Grün und heimischem Büschen und Pflanzen bestandener Fuß/Radweg entlang des Kanals, am Kaje- und hinter dem Gelände des Dorfgemeinschaftshauses bis zum Radweg am Obstmarschenweg sollte dazu führen, den Ortskern durch Spaziergänger zu beleben - frei nach



Weitere Übersichtsskizzen und Detailpläne für eine mögliche Umgestaltung des Ortskerns hängen im Vorraum des Dorfgemeinschaftshauses aus.

dem Motto: „Man muss nicht erst nach Krautsand fahren, um einen netten Spaziergang zu machen“.

Zurzeit werden in der Stadtverwaltung erste Ausschreibungen

vorbereitet und Gespräche mit Grundstücksbesitzern geführt. Nicht das gesamte geplante Areal ist in öffentlichem Besitz. Nach Aussage von Herrn Laemmel von der Stadtverwaltung

verlaufen die Verhandlungen erfolgreich. Die Bützflether ständen dem Umgestaltungsvorhaben fast ausschließlichgeschlossen gegenüber und zeigten sich sehr kooperativ.

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Party-Service 

 

— Kalte & warme Platten
— Unsere Spezialität:
Spanferkel ab 10 Personen
— Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560
fleischer@gallant@t-online.de
www.fleischer@gallant.de

 **Werner Schneider KG**
Elektrofachbetrieb - Gravurarbeiten

**Wir sind auch in der Urlaubszeit
immer für Sie da.**

21683 Stade - Bützfleth
Flethweg 51 · Telefon 0 41 46 / 3 03 · Fax 0 41 46 / 3 41


Für alle die mehr wollen.



HSG-Handballturniere 2012



Sonntag, den 26. August 2012 in Drochtersen

Samstag, den 25. August 2012 in Drochtersen

Weibliche Jugend C ab 09.00 Uhr
Weibliche Jugend B ab 13.00 Uhr
Herren (A-Pokal) ab 18.00 Uhr

Männliche Jugend C ab 09.00 Uhr
Männliche Jugend B ab 13.00 Uhr
Männliche Jugend A ab 16.00 Uhr



Sonntag, den 02. September 2012 in Bützfleth

Samstag, den 01. September 2012 in Bützfleth

Weibliche Jugend D ab 09.00 Uhr
Männliche Jugend D ab 13.00 Uhr
Damen ab 17.00 Uhr

Herren (B-Pokal)
(Kreisklasse - Kreisliga) ab 10.00 Uhr
Weibliche Jugend A ab 15.00 Uhr

Weitere Informationen finden Sie unter www.hsg-bue-dro.de



Weiterbildung im Dreierpack

Schieris, Zeitnehmer und Sekretäre der HSG BüDro auf neuestem Stand

Während unsere Mannschaften und die Trainer noch die Pause vor der Saisonvorbereitung genießen, wird hinter den Kulissen schon der Ernstfall geprobt. Zeitnehmer und Sekretäre, diejenigen also, die neben den Schiedsrichtern für den regelkonformen Spielablauf mitverantwortlich sind, sollen nach dem Willen des Bremer Handballverbandes durch intensive Schulung ihre Aufgaben zukünftig noch qualifizierter wahrnehmen können. Ab der kommenden Saison darf bei Spielen der Oberligen nur noch durch den BHV aus-, oder weiter gebildetes Personal am Zeitnehmertisch Platz nehmen. Damit das auch bei Bü/Dro gewährleistet ist, reiste kürzlich Julia Marx - Zeitnehmerbeauftragte des BHV- aus Oldenburg an und führte mit 29 Kandidaten aus den Bü/Dro-Reihen einen mehrstündigen Lehrgang durch. Nicht nur der, sondern auch die am Ende stehende Prüfung hatte es in sich. Nun sind alle gespannt, wer nach Aus-



wertung der Abschlussprüfung in der kommenden Saison als Zeitnehmer/Sekretär eingesetzt werden darf.

Die dritte Liga wird in ihren Regularien immer mehr der ersten und zweiten angeglichen. So wird zukünftig in Liga drei die bisher handschriftliche Dokumentation des Spielablaufes auf dem Spielberichtsbogen durch

den elektronischen Spielbericht abgelöst. Sven Wolter, Olaf Bunge, Egmont Bilzhaus und Rudolf Ohm wurden am letzten Sonnabend im Rahmen einer ganztägigen Unterweisung durch das Ausbildungsteam des Deutschen Handballbundes fit gemacht für ihre zukünftigen Aufgaben als Zeitnehmer/Sekretär in der dritten Liga und

A-Jugendbundesliga. Maßgebliche Inhalte der Einweisung waren der Umgang mit dem dafür eigenes entwickelten EDV-Programm und den geänderten Richtlinien

Der Abschluss in der Reihe der Aus- und Weiterbildungen fand am 09.07. im Dorfgemeinschafts-haus statt. Jürgen Klein, Schiedsrichterbeauftragter des Kreisverbandes, hatte 32 Schiedsrichter zur angeordneten Weiterbildung versammelt. Regeländerungen – besonders der Jugendbereich ist davon betroffen – aber auch die Verarbeitung der Erfahrungen aus der abgelaufenen Saison waren Gegenstand der zweistündigen Veranstaltung. An deren Ende stand keine Prüfung, dafür die Dankesworte von Bü/Dro-Chef Sven Wolter an Jürgen Klein für die extra für die Bü/Dro Schieris anberaumte Veranstaltung und an die Teilnehmer für das Sich-Zur-Verfügung-Stellen für diesen nicht immer einfachen Job.

(Bericht: R. Ohm)

Mannschaft des Jahres

Am Ende einer sehr erfolgreichen Saison gab es von Verbandsseite noch eine Auszeichnung für eine Mannschaft der HSG Bützfleth/Drochtersen. Aus den ca. 200 Mannschaften aus dem Bereich der HSG Bremervörde/Stade ausgewählt und zur Mannschaft des Jahres gekürt, wurde unsere 1. Damenmannschaft.

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung des Kreisverbandes wurden den Vertreterinnen des erfolgreichen Teams Urkunde und ein Anerkennungsbetrag für die Mannschaftskasse überreicht.



In seiner Laudatio begründete der Kreisverbandsvize Rudolf Ohm den Ausschlag der Wahl für unsere Mannschaft mit den tollen Leistungen und dem Vizemeistertitel in der abgelaufenen Saison 2011/12 in der Landesliga.

Einsatzwille und der Vortag ihres schnellen und attraktiven Spiels seien Werbung für den Damenhandball und habe der Mannschaft viele zusätzliche Fans beschert. Außerdem stehe das Team für gelungene Integration der Nachwuchsspielerinnen aus der A-Jugend.

(Bericht: R. Ohm)

Melonenkennt

Durch die Melonenkerne erhält das Brot seinen südländischen Charakter (passend zur Grillsaison)

750 g 2,98 €

Unsere neuen Tomi's

Tomatenbrötchen mit Tomaten, Haferkleie ideal zum Grillen oder morgens zum Frühstück

Stück 0,60 €



Obstmarschenweg 326 Bützfleth
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254
www.jan-holst.de

E WIESNER
EDEKA

... einfach gut einkaufen
Obstmarschenweg 297
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

Rohne Decoration

Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

Die Handballbundesliga fest im Blick

Dennis Zjezdalka wechselt nach Flensburg

Seinem erklärten Ziel Bundesliga ist Dennis Zjezdalka, von der HSG Bützfleth/Drochtersen ein beträchtliches Stück näher gekommen. Der 16-jährige Ausnahmetorwart und Torhüter der niedersächsischen Landesauswahl wechselt zur kommenden Saison an die Flensburger Förde. Sein zukünftiger Verein ist der deutsche Vizemeister SG Flensburg-Handewitt. „Nach einigen Probetrainingseinheiten war die Sache perfekt“ sagt Dennis. Im Rahmen eines freiwilligen sozialen Jahres wird er zunächst für zwölf Monate bei der SG-A-Jugend in der Oberliga einsteigen und



im Verlauf der Punktspielserie zunehmend in die Bundesliga-A-Jugend eingebaut werden.

Die Option, auch nach Ablauf der Jahresfrist an der Förde zu bleiben, besteht. Im bekannten

Handballinternat "Get in touch" der SG wird Dennis mit seinen zukünftigen Mitspielern untergebracht sein und dort täglich in mehreren Trainingseinheiten auf seine Aufgaben vorbereitet. Seiner sportlichen Karriere will Bü/Dro-Boss Sven Wolter nicht im Wege stehen und erteilt Dennis die sofortige Freigabe. „Wir hätten Dennis natürlich gern weiterhin bei uns gesehen, aber wir sind nun einmal kein Bundesligist. Wir wünschen ihm viel Handballglück und halten ihm immer eine Tür auf,“ sagt er mit ein wenig Stolz auf die gute Jugendarbeit bei der HSG Bü/Dro. (Bericht: R. Ohm)

Stade-Abbenfleth



Abb. mit Extras

Grundstück in Elbnähe, voll erschlossen, 700 m² für **KP 24.500 €**, sofort bebaubar z. B. mit **Haus Clou**, 120 m² als Ausbauhaus, inkl. Bodenplatte und allen Materialien für den schlüsselfertigen Ausbau schon **ab 136.423 €**

Finanzierung mit günstigem Sonder-Baugeld unter Anrechnung der Eigenleistung

Peter W. Schneiderei – www.bkm-ps.de
Bausparkasse Mainz –
BKM ImmobilienService



Tel: **04146 – 5272**

Handball trifft auf Fußball

Auftakt der Saisonvorbereitung

Der Einstieg in die Saisonvorbereitung beginnt für unsere 1. Herrenmannschaft am Montag, den 16. Juli.

Es wird ein Auftakt der besonderen Art. Nicht etwa Handball steht auf dem Programm. Vielmehr hat sich das Team um Marcin Waryas dem Fußball verschrieben. Wie bereits im letzten Jahr stellt sich die 2. Herrenmannschaft von D/A als Sparringspartner zur Verfügung. „Auch wenn wir letztes Mal 17:0 verloren haben, hat-

ten wir viel Spaß“, sagt Yakup Köksal. In der späteren Revanche besiegten die Handballer dann in ihrem ureigenen Metier die Fußballkonkurrenz mit 43:8; ebenfalls mit viel Spaß. Nun gibt es die Wiederholung des Spektakels auf dem Kunsttrassenplatz in Drochtersen am Montag um 19:30. Die Vorfreude ist groß und der Ehrgeiz, in der neuerlichen Auflage weniger als 17 Tore zu kassieren, nicht geringer.

(Bericht: R. Ohm)



Hartlef
GASTHOF · CATERING

Wir grillen für Ihre Gäste

- Sie planen einen Grillabend?
- Unsere Vorschläge finden Sie unter www.hartlefs-gasthof.de Veranstaltungen & Menüvorschläge

Moorchaussee 129
21683 Stade-Bützlethermoor
Telefon 0 41 46 / 2 35
www.hartlefs-gasthof.de

Das BHB erscheint am

07.09.	21.12.	05.04.
21.09.	11.01.	19.04.
07.10.	25.01.	03.05.
21.10.	08.02.	24.05.
09.11.	22.02.	07.06.
23.11.	08.03.	21.06.
09.12.	22.03.	

Impressum

Bützlether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.tusv-handball.de
Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.
Verantwortlich für den Inhalt:
Karin Maldener
Druck: HesseDruckGmbH, Stade
Auflage: 2.000

www.bilzhause.de

Egmont Bilzhause jr.
Rechtsanwalt und Notar
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht
und Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

Fahr lieber mit...

OSSI STADE 04141
das freundliche TAXI 2244

anrufen • einsteigen • losfahren



PHYSIOTHERAPIE
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage



wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50
eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



Dipl.- Ing. Selahattin Gürel
Glückstädter Straße 25
21682 Stade/Germany
Tel. 0049(0)4141-981651
E-Mail: info@guerel.de

Automobile • Nutzfahrzeuge
Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing



Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43
www.intersport-rolff.de

UNSERE QUELLE FÜR SAUBERES WASSER

Wasserknappheit, höhere Bevölkerungsdichte und Klimawandel bedrohen weltweit die Wasserressourcen.

DIE LÖSUNG FÜR SAUBERES WASSER LIEGT IM WUNDER DER CHEMIE.

Nur einige unserer Beiträge:

Technologien für kostengünstige Entsalzungsanlagen, Wasseraufbereitung und -rückgewinnung sowie kreative Wege, um Wasser in unseren Werken effizient zu nutzen.



* Marke von The Dow Chemical Company ("Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow





e-on | Kernkraft

Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com



STADER SAATZUCHT eG

Sichern Sie sich jetzt unseren garantiert günstigen Gaspreis für die nächsten 24 Monate!



MEINE ENERGIE VON RAIFFEISEN.

- ✓ Günstiges Erdgas
- ✓ Einfacher Wechselservice
- ✓ Preisgarantie
- ✓ Engagierte Ansprechpartner vor Ort

Informieren Sie sich: Telefon 04141 4006-29
RGas@stader-saatwacht.de · www.stader-saatwacht.de



Immer ein Volltreffer

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen in zentraler oder stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

www.wohnstaette.de

Teichstr. 51, 21680 Stade
Postf. 2228, 21662 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
E-Mail: info@wohnstaette.de



WOHNSTÄTTE STADE EG
Wir sind für alle da

40-0026





VERLÄSSLICH

AOS in Stade – Drei Jahrzehnte innovative Ideen.



Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269
21662 Stade

www.aos-stade.de



Stark für Stade

medienzentrum-stade.de